

Distr.  
GENERAL

A/AC.109/PV.1427  
30 November 1993

RUSSIAN

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ  
О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 1427-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
во вторник, 27 июля 1993 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н ЛОХИА (Папуа-Новая Гвинея)

Доклады Подкомитета по малым территориям, петициям, информации и помощи (продолжение)

Вопросы о территориях Американское Самоа, Ангилья, Бермудские острова, Британские  
Виргинские острова, Виргинские острова Соединенных Штатов, Гуам, Каймановы острова,  
Монтсеррат, острова Тёркс и Кайкос и Токелау

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам  
специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с  
Организацией Объединенных Наций

/ ...

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны быть представлены на одном из рабочих языков, предпочтительно на том же языке, что и текст, к которому они относятся. Они должны быть изложены в меморандуме, а также, если возможно, быть внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели со дня издания настоящего документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Все поправки к отчету о настоящем заседании и других заседаниях будут изданы в качестве отдельного документа.

Деятельность тех иностранных экономических и других кругов, которые препятствуют осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки (продолжение)

Военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением, и которые могут препятствовать осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (продолжение)

Организация работы

Заседание открывается в 16 час. 00 мин.

ДОКЛАДЫ ПОДКОМИТЕТА ПО МАЛЫМ ТЕРРИТОРИЯМ, ПЕТИЦИЯМ, ИНФОРМАЦИИ И ПОМОЩИ (продолжение)

ВОПРОСЫ О ТЕРРИТОРИЯХ АМЕРИКАНСКОЕ САМОА, АНГИЛЬЯ, БЕРМУДСКИЕ ОСТРОВА, БРИТАНСКИЕ ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА, ВИРГИНСКИЕ ОСТРОВА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ, ГУАМ, КАЙМАНОВЫ ОСТРОВА, МОНТСЕРРАТ, ОСТРОВА ТЁРКС И КАЙКОС И ТОКЕЛАУ (A/AC.109/L.1796)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Как вы помните, на нашем последнем заседании, во вторник 20 июля, члены Комитета договорились провести консультации по двум новым пунктам - один из преамбулы, другой из постановляющей части - для включения в сводный проект резолюции в разделе, относящемся к Американскому Самоа. Как я понимаю, эти два пункта имеются у всех членов на всех официальных языках.

Я также понимаю, что после проведения консультаций с членами Комитета, проводившихся вплоть до сегодняшнего дня, эти два пункта были согласованы, и я хотел бы сейчас зачитать их. Новый седьмой пункт преамбулы гласит:

"Принимая к сведению доклад Тихоокеанского регионального семинара по деколонизации, проходившего в Порт-Морсби, и информацию, предоставленную на семинаре заместителем губернатора Американского Самоа и другими участниками".

(Председатель)

Новый пункт 6 постановляющей части гласит:

"Просит представить дополнительную информацию от отдельных представителей Американского Самоа, управляющей державы, и/или из других источников, с тем чтобы Специальный комитет смог определить свои дальнейшие действия в вопросе об Американском Самоа. В этой связи Комитет выражает свою твердую убежденность в том, что миссия в Американское Самоа на данном этапе могла бы предоставить эффективные средства получения информации об изменениях в Территории и выяснить мнение народа Американского Самоа относительно его будущего статуса".

Могу я считать, что Комитет согласен включить дополнительные пункты в том виде, в каком они были оглашены?

Решение принимается.

Г-н ДИАРРА (Мали) (говорит по-французски): Я счастлив, что Комитет достиг консенсуса по данным вопросам. Я просто хотел бы выяснить вопрос относительно первоначального варианта пункта 6 постановляющей части. В конце проекта резолюции об Американском Самоа мы всегда включали пункт, в котором управляющую державу просили пригласить выездную миссию в Территорию. Поскольку такая просьба содержится в новом пункте постановляющей части, который мы только что приняли, я хотел бы услышать уточнение относительно первоначального пункта 6.

Г-н БАНГАЛИ (Сьерра-Леоне): Наше первоначальное предложение состояло в том, что только что оглашенный пункт преамбулы должен быть седьмым и что только что принятый нами пункт постановляющей части заменяет первоначальный пункт 6 постановляющей части проекта резолюции. Таково было первое предложение. Возможно, другие члены Комитета имеют иное предложение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Кроме того, я хочу заметить, что вопрос о направлении миссии, о чем идет речь в первоначальном пункте 6 постановляющей части, содержится и в новом пункте. Поэтому, как предлагает первый автор поправки, мы можем согласиться с тем, что новый пункт 6 постановляющей части заменяет первоначальный пункт 6.

Как я понимаю, возражений нет.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В последнем пункте преамбулы напоминается о направлении в 1981 году в Территорию выездной миссии Организации Объединенных Наций. Есть ли какие-либо замечания? Касается ли это поправок? Следует ли его оставить в его настоящем виде?

Г-н БЕРЕЗОВСКИЙ (Российская Федерация) (говорит по-русски): Мы в принципе ничего не имеем против того, чтобы последний пункт преамбулы оставался, как он был, но в то же самое время, учитывая редакцию нового пункта 6 постановляющей части, в принципе необходимость преамбулярного характера в данном случае, нам кажется, невелика. Можно было бы совершенно спокойно обойтись без него. Но это опять же, так сказать, на рассмотрение Комитета. Еще один момент, на который мы хотели бы обратить внимание, заключается в пункте 5 постановляющей части. Здесь содержится обращение к управляющей державе развивать экономические и социальные условия в Территории, и дальше указывается цель, с которой это должно проводиться. Но мне кажется, учитывая ту самую последнюю информацию, которую получили представители Комитета в ходе семинара, местные власти положением дел, с одной стороны, довольны, а с другой стороны, конечно, это обязанность Комитета указать на то, что в общем-то и экономические, и социальные условия должны идти дальше и вперед. Но вот возникает вопрос: а почему мы ограничиваем только для того, чтобы снизить экономическую зависимость Территории от Соединенных Штатов, которая, как я понимаю, этой самой зависимостью вроде как удовлетворено, а с другой стороны, по-видимому, задача развития экономической и социальной жизни в Территории, наверное, ставит более широкие цели - это повышение благосостояния народа, сделать так, чтобы люди жили лучше, а не ограничивать их какой-то целью, зависят они, или не зависят, и в какой степени зависят. Поэтому, может быть, следовало бы подумать и оставить ту часть пункта, которая призывает управляющую власть развивать экономические и социальные условия, и не ограничивать, так сказать, цели этого развития.

(Председатель)

Мое затруднение в отношении пункта 5 заключается в том, что нет никакой гарантии дальнейшего предоставления выделяемой данной Территории более обширной экономической помощи после того, как ее народ примет решение о том, что он желает идти своим собственным путем. Нам неизвестен экономический базис этой страны, и поэтому мы нуждаемся в более детальной информации по этому поводу. Если же народ Американского Самоа примет решение о другом статусе – статусе, который не допускает продолжения направления нынешних потоков помощи, то этот народ окажется в затруднительном положении. Я считаю, что данный пункт представляет собой констатацию факта и что он имеет свое собственное определенное значение. Я высоко ценю формулировку, выработанную Подкомитетом, однако, как было предложено представителем Российской Федерации, считаю ее открытой для обсуждения.

Г-н БЕРЕЗОВСКИЙ (Российская Федерация) : Поскольку нам представляется затруднительным понимание истинного положения дел в данной Территории, я рассматривал этот текст в более широком контексте, однако я нахожу Ваше, г-н Председатель, заявление наиболее убедительным.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) : Я благодарю представителя Российской Федерации за сотрудничество.

Создается впечатление, что мы достигли согласия. Могу ли я в связи с этим считать, что Комитет утверждает доклад Подкомитета и связанный с ним проект резолюции с внесенной в него устной поправкой?

Доклад Подкомитета и связанный с ним проект резолюции с внесенной в него устной поправкой принимаются.

100-Й ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (A/AC.109/L.1804) (продолжение)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) : Могу ли я считать, что Комитет одобряет этот доклад?

Доклад принимается.

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/48/224 и Corr.1 и Add.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) : Я хотел бы привлечь внимание членов Комитета к докладу Генерального секретаря, распространенному в документах A/48/224 и Corr.1 и Add.1. Я получил уведомление о том, что секретариат распространил также

(Председатель)

среди членов Комитета проект резолюции, содержащийся в документе E/1993/L.37, решение по которому Экономический и Социальный Совет намерен принять на этой неделе.

Насколько известно членам Комитета, я только что вернулся из Женевы, где я присутствовал на заседаниях Экономического и Социального Совета, на которых рассматривался данный вопрос. В соответствии с установившейся практикой, я присутствовал на очередной сессии Экономического и Социального Совета с 21 по 23 июля 1993 года для участия в обсуждении пункта, касающегося осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций.

Этот пункт рассматривался на пленарном заседании, состоявшемся 23 июля. На рассмотрение Совета был представлен доклад Председателя Совета о консультациях, проведенных им с Председателем Специального комитета по рассмотрению ситуации в отношении хода осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Председателем Специального комитета против апартеида, а также доклад Генерального секретаря по этому вопросу, содержащиеся соответственно в документах E/1993/98 и A/48/224 и Add.1.

В сделанном мною тогда заявлении я привлек внимание членов Совета к необходимости достижения Организацией Объединенных Наций цели, установленной Генеральной Ассамблей в ее резолюции 43/47 о Международном десятилетии по искоренению колониализма. Я также еще раз заявил об убежденности этого Комитета в том, что ускоренное экономическое и социальное развитие остающихся несамоуправляющимися Территорий способствовало бы осуществлению народами этих Территорий их права на самоопределение и независимость, и я подчеркнул ту роль, которую специализированные учреждения и связанные с Организацией Объединенных Наций международные организации могли бы играть в этом отношении.

Я информировал Совет о предпринимаемых Комитетом усилиях, направленных на произведение как можно более точной оценки потребностей и чаяний народов оставшихся Территорий. Я воспользовался случаем для того, чтобы уведомить Совет о выводах и рекомендациях последнего семинара Специального комитета, проводившегося в июне в Папуа-Новой Гвинее. В произведенном мною обзоре этих выводов я сконцентрировал свое внимание на ряде ключевых потребностей, оглашенных на семинаре представителями несамоуправляющихся Территорий, которые включают в себя необходимость того, чтобы специализированные учреждения и другие органы семьи Организации Объединенных Наций способствовали участию представителей несамоуправляющихся Территорий в работе этих

учреждений и органов; необходимость оказания помощи этим Территориям в разработке региональных программ сотрудничества в управлении региональными исключительными экономическими зонами, направленных на защиту морских ресурсов от их незаконной эксплуатации; и необходимость оказания помощи Территориям в подготовке планов развития, а также включения этих Территорий – особенно малых островных Территорий – в региональные программы, связанные с облегчением последствий стихийных бедствий, и так далее.

От имени Комитета я выразил признательность этим учреждениям за те усилия, которые они прилагают для оказания помощи Территориям, и я предложил им расширить вносимый ими вклад. Я также предложил всем подобным учреждениям тщательно изучить не только доклад Генерального секретаря (A/47/414), озаглавленный "Общие проблемы и потребности островных развивающихся стран", но также и сами потребности и чаяния остающихся несамоуправляющимися Территорий, в том виде, как они были изложены на нашем региональном семинаре.

В течение тех трех дней, которые я присутствовал на заседаниях, я провел ряд консультаций с Председателем и членами Совета для более глубокого обсуждения данного вопроса и для того, чтобы заручиться их поддержкой тому проекту резолюции, который должен быть рассмотрен Советом.

Как я уже упоминал ранее, я понимаю так, что секретариат уже распространил данный проект резолюции среди членов Комитета. Как они могут заметить, 11 стран стали соавторами данного проекта резолюции еще в процессе его представления для обработки. В ходе проведенных мною консультаций я заметил, что многие делегации, в том числе и некоторые из тех, которые голосовали против подобного же проекта резолюции в прошлом году, проявили желание поддержать его на сессии нынешнего года.

Данный проект резолюции был представлен в пятницу, 23 июля, и был опубликован сегодня утром в Женеве в качестве официального документа.

(Председатель)

Посол Бенина вновь любезно предложил представить проект резолюции, и, насколько я понимаю, сегодня утром он это и сделал. При этом в своем выступлении Постоянный представитель Бенина обратил внимание членов Комитета на новые пункты и на причины их включения. В заключение он рекомендовал принять проект консенсусом и призвал членов Комитета присоединиться к числу его авторов. Я пока не получил никаких сведений относительно принятия данного проекта резолюции, но это может произойти в самое ближайшее время, поскольку основная сессия Экономического и Социального Совета должна завершить свою работу на этой неделе, к четвергу. Я доведу эту информацию до сведения членов Комитета, как только мне будет известно о решении Совета. В соответствии с установившейся практикой, соответствующий доклад будет, конечно, подготовлен и распространен среди членов Комитета в самый короткий срок.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИНОСТРАННЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ И ДРУГИХ КРУГОВ, КОТОРАЯ ПРЕПЯТСТВУЕТ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ ВО ВСЕХ ТЕРРИТОРИЯХ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ ГОСПОДСТВОМ, И УСИЛИЯМ, НАПРАВЛЕННЫМ НА ЛИКВИДАЦИЮ КОЛОНИАЛИЗМА, АПАРТЕИДА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ (А/АС.109/1153, 1155-1158 и 1161) (продолжение)

ВОЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И МЕРОПРИЯТИЯ, КОТОРЫЕ КОЛОНИАЛЬНЫЕ ДЕРЖАВЫ ПРОВОДЯТ НА ТЕРРИТОРИЯХ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД ИХ УПРАВЛЕНИЕМ, И КОТОРЫЕ МОГУТ ПРЕПЯТСТВОВАТЬ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ (А/АС.109/1144, 1149 и 1151) (продолжение)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Как члены Комитета, возможно, помнят, список ораторов в общих прениях был закрыт 13 июля, и при этом в него никто не записался. Таким образом, я буду считать, что ни одна из делегаций не желает принимать участия в общих прениях. Поэтому я хотел бы призвать членов Комитета продолжать консультации в том, что касается не готовых пока проектов решений по трем оставшимся пунктам, с тем чтобы Комитет смог завершить рассмотрение этих пунктов. Единственным оставшимся пунктом был бы тогда вопрос о Новой Кaledонии, который Комитет рассмотрит после августовских заседаний Южно-тихоокеанского форума.

#### ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Что касается трех проектов резолюций, без которых Комитет не может завершить свою работу, то я предлагаю Комитету провести неофициальные консультации по проекту резолюции, касающемуся специализированных учреждений и международных институтов, на основе имеющегося у членов Комитета проекта резолюции, рассматриваемого сейчас Экономическим и Социальным Советом.

(Председатель)

Во-вторых, у нас до сих пор нет никаких проектов текстов по пунктам, касающимся военной деятельности и иностранных экономических кругов. Я предлагаю после завершения этого заседания провести неофициальные консультации по вопросу о том, как нам строить свою работу применительно к этим двум текстам. Мы постараемся запланировать еще одно, вечернее, заседание на четверг, 29 июля. Если нам удастся прийти к каким-либо выводам по этим текстам, то мы сможем рассмотреть их на этом заседании. В ином случае в Журнале могут быть помещены объявления по этому вопросу.

Хочет ли кто-либо из членов Комитета прокомментировать нашу работу?

Г-н БАНГАЛИ (Сьерра-Леоне) (говорит по-английски): Я лишь хочу сообщить Комитету о том, что между освободительными движениями прифронтовых государств проводятся неофициальные консультации. Ими определен ряд пунктов, как в преамбуле, так и в постановляющей части, в которые они хотели бы внести поправки. Они уже предложили некоторые формулировки, но пока ожидают, чтобы Координатор из Танзании сделал вывод о том, можно ли объединить или совместить различные тексты. Поэтому мне бы не хотелось предлагать сейчас какие-либо проекты текстов. Но когда мы соберемся на неофициальные консультации, мы, может быть, поговорим о том, как нам лучше всего действовать в этом вопросе.

Заседание закрывается в 16 ч. 25 м.